



Воскресний Листок Resurrection Newsletter

Б О Г О С Л У Ж Е Н Н Я І С В Я Т А

Неділя, 30 січня	Неділя 36-та після П*ятидесятниці	Літургія 10:00
Субота, 5 лютого		Вечірня 18:00
Неділя, 6 лютого	Неділя 37-ма після П*ятидесятниці	Літургія 10:00
Неділя, 13 лютого	Неділя про Митаря і Фарисея	Літургія 10:00
Вівторок, 15 лютого	СТРІТЕННЯ ГОСПОДНЄ	Літургія 10:00
Неділя, 20 лютого	Неділя про Блудного Сина	Літургія 10:00
Субота, 26 лютого	М*ясопусна Субота—Поминання померлих	Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Sunday, January 30	36th Sunday after Pentecost	Liturgy 10 am
Saturday, February 5		Vesper 6 pm
Sunday, February 6	37th Sunday after Pentecost	Liturgy 10 am
Sunday, February 13	Sunday of Publican and Pharisee	Liturgy 10 am
Tuesday, February 15	Meeting of the Lord in the Temple	Liturgy 10 am
Sunday, February 20	Sunday of Prodigal Son	Liturgy 10 am
Saturday, February 26	Meatfare Saturday — Commemoration of the departed	Liturgy 10 am
Sunday, February 27	Meatfare Sunday	Liturgy 10 am

Недільна Школа *КОЖНОЇ НЕДІЛІ від 10 :00 до 11:00 для дітей від 4-річного віку*

Sunday School *EVERY SUNDAY for children 4 yr & up — 10 am — 11 am*

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymchouk

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ВОСКРЕСНИЙ ЛИСТОК RESURRECTION NEWSLETTER January 30, 2011 — 30 січня 2011

ОГОЛОШЕННЯ

ANNOUNCEMENTS

ВИТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

ПРАКТИКА ХОРУ — КОЖЕН ЧЕТВЕР О 20:00. ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ ПРИЄДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ

CHOIR PRACTICES — EVERY THURSDAY AT 8 PM. NEW MEMBERS ARE WELCOMED TO JOIN.

Середа, 2 лютого — 19:00 — НАША ВІРА — початкова лекція про Православну віру і дискусія. Запрошуються всі бажанчі. Формат і зміст занять буде визначатися присутніми.

Wednesday, February 2 — 7 pm — "THE FAITH" - introductory lecture about the Orthodox Faith followed by a discussion on topics of interest. The content of the lectures and their frequencies will be determined by those present on the lectures.

Щира подяка всім волонтерам, котрі допомагали під час Різдвяних святкувань. Спаси Вас Господи.

Sincere thank you to all volunteers who made all of our Christmas Season celebrations a success. May God Bless you and your families for your tireless efforts

Зі святими упокой, Христе, душі спочилих слуг Твоїх...

With the saints repose the souls of your servant, o Christ...

Сьогодні після Богослуження будемо молитися за довголітнього члена нашої парафії Теодора Шьмовського у 1-шу річницю його упокоєння. Наші молитовні співчуття родині. Вічна йому пам'ять

Today after the Divine Liturgy we will be praying for the departed servants of God long term active member of our parish Theodor Shumovsky on the 1st anniversary of his passing in the Lord. Our deepest condolences to the family of departed. May his memory be eternal.

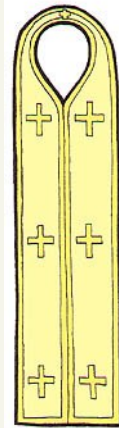
Orthodox Priest's Vestments



In the Orthodox Church the clergy vest in special clothing for the liturgical services. There are two fundamental Christian vestments, the first of which is the baptismal robe. This robe,

which is worn by bishops and priests at the service of holy communion and which should always be white, is the "robe of salvation": the white garment in

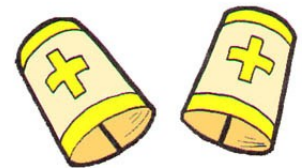
which every Christian is clothed on his day of baptism, symbolizing the new humanity of Jesus and life in the Kingdom of God (Rev 7:9ff).



The second fundamental vestment for Christian clergy is the stole or **epitrachelion** which goes around the neck and shoulders. It is the sign of the pastoral office and was originally made of wool to symbolize the sheep -- that is, the members of the flock of Christ -- for whom the pastors are responsible. Both bishops and priests wear this vestment

when they are exercising their pastoral office, witnessing to the fact that the ministers of the Church live and act solely for the members of Christ's flock.

As the Church developed through history the vestments



of the clergy grew more numerous. Special cuffs for deacons, priests, and bishops were added to keep the sleeves of the vestments out of the way of the celebrants during the divine services. When

(Continued on page 3)



Blessing of homes: January 19 — February 28 ~

Йорданське освячення домів - 19 січня - 28 лютого

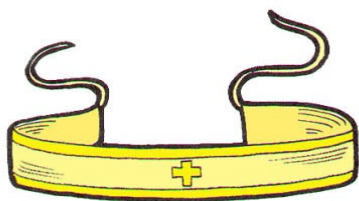
Прохання скоордиувати з о. Ігорем найзручніший для Вас час на освячення Вашого дому
Please contact Fr. Ihor or our office administrator Tatiana at 613-728-0856 or via e-mail: stamaryuoc@sympatico.ca for a convenient time for your house blessing.

Що потрібно для освячення дому: свічка, ікона, місце для молитви та список за кого молитись під час освячення дому. Прохання виключити телевізор та музику під час освячення.

What is needed for the house blessing: candle, an icon, a small table to have a prayer and a payer list. Television sets and loud music has to be turned off for the time of prayer.

(Continued from page 2)

putting on their cuffs, the clergy read lines from the psalms reminding them that their hands belong to God.



A special belt was added as well to hold the vestments in place. When putting on the belt the clergy say psalms which remind them that it is God who "girds them with strength" to fulfill their service. Only the bishops and priests wear the liturgical belt.

Priests wear their white baptismal robe over which they have their pastoral stole, cuffs and belt. They also wear a large garment called a phelonion which covers their entire body in the back and goes below

their waist in front. This vestment was probably developed from the formal garments of the early Christian era and, under the inspiration of the Bible, came to be identified with the calling of the priestly life. When putting on his phelonion, the priest says the lines of Psalm 132:

Thy priests, O Lord, shall clothe themselves in righteousness, and the saints shall rejoice with joy always now and ever and unto ages of ages. Amen.

незалежною, вільною суверенною державою українського народу». Ще Універсал доручив провести вибори народних рад, установив контроль над банками, підтвердив закон про передачу землі селянам і закликав українців до боротьби з більшовизмом. Сьогодні відзначаємо День соборності України! 1919 Цього дня 92 роки тому проголосили Акт

возз'єднання Української Народної Республіки з Західноукраїнською Народною Республікою. Ідея соборності України починається від об'єднання давньоруських земель навколо київського престолу. Протягом віків про територіальну єдність країни мріяли Богдан Хмельницький, Іван Мазепа, Петро Дорошенко, Пилип Орлик.

22 січня. Цей день в історії

1918 -- 22 січня День відновлення незалежності України. 93 роки тому Українська Центральна Рада видає Четвертий Універсал котрий проголосив Українську Народну Республіку «самостійною, ні від кого

Про гнів і його наслідки

Причина гніву: високоду́мність, пухощальство, грошлюбство, переїдання і деколи гріх нечистоти.

Наслідок: ненависть, ворогування, проклони, лукавство.

Ніщо так не затемнює душі і ясності думок, як неопанований гнів, що проявляється з великою силою. З одним нам тільки наказано бути у ворожнечі — з дияволом, а до брата ніколи не май у серці злоби.

Бо коли Бог є любов'ю (1 їв. 4, 8), то зрозуміло, що диявол є ненавистю. Тому той, хто має любов, має Бога і, навпаки, той, хто має ненависть, живить у собі диявола. Отже, якщо маєш на когось



ненависть (бажаєш зла, не хочеш простити, не вітаєшся), — кайся або до Святого Причастя не приступай (1 Кор. 11,27).

Тебе тяжко скривдили і ти не можеш простити?

Згадай розп'ятого Ісуса Христа. Тебе тяжче скривдили? Він серед страшних болів не тільки простив катам, але й молився за

них: „Отче, прости їй, не знають бо, що роблять" (Лк. 23,34).

А ти у своїй злобі може замість „прости" просиш заплати" своїм кривдникам?

Якщо не простиш ближньому, то й Господь не простить тобі (Мт. 6,15).

І ти про це молишся в молитві „Отче

наш": „...прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим".

Отже, завжди кажіть: „Я прощаю, Отче, щоб мені від Тебе мої незліченні гріхи прощалися".

Преподобний Ніл Синайський про гнів.

Гнів - несамовита пристрасть, що роздратовує навіть тих, які володіють знаннями, робить звірчюю душу і змушує ухилитися від приязної бесіди.

Молитва роздратованого - мерзотне куріння, псалмостів гнівливого — неприємний згук. Коли маєш тверду основу в любові, то дослухайся більше до неї, аніж до того, що тебе ображає.

Неділя, 6 лютого — програма присвячена пам'яті Лесі Українки після Богослуження

Sunday, February 6 — program dedicated to memory of Lesya Ukrainka after the Liturgy

Четвер, 10 лютого о 18:30 — зустріч всіх бажаючих прийняти участь у Dragon Boat Racing

Thursday, February 10 at 6:30 pm — meeting of First Ukrainian Dragon Boat team in Ottawa. Welcome to everyone interested in this endeavour.

We are trying to put together a team for Ottawa Dragon Boat Festival June 17-19, 2011

We need 25—30 young at heart men/women to undertake this challenge of fun and team building
Price 65 per person. Deadline: February 10 Price includes 2 practices and a spot for team tent at the festival

To register: contact our parish office and sent a cheque clearly indicating in the subject line
your payment is for the Dragon Boat registration
Our Team trainer is: Mykhailyk Charlambiy mykhailyk@gmail.com

FROM THE FINANCE DEPARTMENT: INCOME TAX RECEIPTS FOR 2010 -- Available February 13 & 20, 2011

Income tax receipts for the 2010 year are being prepared for church members and individuals whose total donations in 2010 were \$10 or greater. To save the cost of postage, the 2010 income tax receipts will be available after the Liturgy on Sunday, February 13, 2011 and Sunday, February 20, 2011 from our Treasurer, Halyna Beznacuk. Receipts not picked up by February 20, will be mailed.

Income tax receipts for non-members will be issued only if the name and address (including postal code) were clearly specified in the English language on the donation envelope or cheque. Unfortunately, income tax receipts cannot be issued to individuals who have not provided this information in a legible and complete manner. If you expected to receive an income tax receipt for 2010 but do not do so by February 28, 2011, please contact our Treasurer, Halyna Beznacuk (Tel. No. 613-596-5906, e-mail: hbeznacuk@hotmail.com).

MAKING DONATIONS TO THE CHURCH

Sunday Offerings, Special Collections (Koliada & Pysanka) and donations to the church's special projects are welcomed and greatly appreciated as these donations are used to support the church's ongoing operating expenses as well as enable special projects to be completed. Income tax receipts are issued in February of the following calendar year to individuals whose total donations are \$10 or greater during the taxation year. When enclosing your donation in the collection envelopes available in the church pews and at the entrance to the church please ensure that your name and address (including postal code) are clearly written in English, and that the amount donated is clearly specified in the space provided. Without this information, we cannot correctly record your name, address and/or the amount of your donation in our files and as a result will not be able to issue an income tax receipt for the donation. For further information, please contact our Treasurer, Halyna Beznacuk (Tel. No. 613-596-5906, e-mail: hbeznacuk@hotmail.com)

Невеличка нотатка від о. Ігоря: Дорогі браття і сестри у Христі. Як Ви помітили, це був перший новий дизайн нашого парафіяльного тижневика. Щоб цей тижневик був цікавий для вас читати, прохання подавайте фотграфії, статті запитання, привітання та побажання для нового листочка, щоб цей листочок був дійсним відзеркаленням нашого парафільного життя. Спаси Вас, Господи.

A note from Fr. Ihor: Dear Brotheri and Sisters in Christ. As you noticed, this issue of our weekly newsletter has a different format (new design for the new decade — just kidding). To make this newsletter interesting for you to read and relevant please e-mail me your comments, pictures, requests, questions, greetings or just interesting articles. It would be truly wonderful to have your contributions in order to make this newsletter a true reflection of our parish life. May God Bless you all.